

E222 - Tsunderella and the President

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:06] Meisaku

Hey, Tsunderella.

[00:07] Tsundere

Meisaku-kun.

[00:08] Sign

TSUN-derella in the morning

[00:08] Sign

Cold

[00:08] Sign

Cold

[00:08] Sign

Tsun-DERE-lla in the afternoon

[00:08] Sign

Tsun-DERE-lla in the afternoon

[00:08] Sign

Warm

[00:08] Sign

Warm

[00:08] Meisaku

Tsunderella's cold in the morning
and warm in the afternoon.

[00:08] Sign

TSUN-derella in the morning

[00:11] Meisaku

It's afternoon, so she's warm right now.

[00:13] Meisaku

What are you up to?

[00:14] Tsundere

I'm tidying up the shoe lockers.

[00:16] Sign

Episode 222

Tsunderella and the President

[00:16] Tsundere

People just put their shoes anywhere.

[00:18] Meisaku

I admire how you're always
trying to keep it tidy.

[00:21] Meisaku

Let me help!

[00:21] Tsundere

Thank you.

[00:23] Tsundere

Then...

[00:23] Tsundere

Can you put Little White
Riding Hood's shoes away?

[00:26] Tsundere

Also, the Boy Who Slept For Six Years's,
Dasaku's, Three Inch Boy's, Long Name Boy's...

[00:29] Meisaku

Turns out everyone's a slob!

[00:32] Tsundere

I wish I could tidy away all those people
who aren't tidy. Tidy 'em right out of society.

[00:36] Meisaku

It's past noon, but her cold side's showing.

[00:38] Meisaku

It's thanks to you that the
shoe locker area's always tidy.

[00:41] Chienetsu

Eavesdropping!

[00:41] Sign

EAVESDROPPING

[00:42] Meisaku

Oh, President!

[00:43] Chienetsu

I was eavesdropping on your conversation.

[00:46] Meisaku

Don't say that like you're proud of it.

[00:49] Chienetsu

So *you're* the one who tidies
up our shoe lockers, huh?

[00:51] Tsundere

Uh, yeah...

[00:53] Chienetsu

Amazing!

[00:54] Chienetsu

Wearing the wrong shoes
caused me problems before.

[00:56] Chienetsu

I want you to join the student council as
the chair of the beautification committee.

[01:00] Chienetsu

I need you.

[01:02] Chienetsu

I *must* have you!

[01:03] Chienetsu

I'll do anything for you.

[01:05] Chienetsu

I'll devote all of myself to you!

[01:09] Meisaku

Think about your phrasing!

[01:12] Chienetsu

Now, come. Come to me.

[01:16] Chienetsu

She ran away.

[01:18] Chienetsu

Hey, Meisaku. Do you know that girl?

[01:21] Meisaku

N-N-N-No, I don't!

[01:22] Meisaku

Tsunde—I mean, that girl
doesn't look familiar at all!

[01:25] Chienetau

I see.

[01:26] Chienetau

Wait, she seems to have dropped her shoe.

[01:29] Chienetau

Right! I'll find the girl this shoe fits and...

[01:33] Chienetau

recruit her!

[01:33] Sign

RECRUIT

[01:35] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:35] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:35] Sign

Student
Council

[01:35] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:36] Chienetsu

Does anyone know who this shoe belongs to?

[01:38] Sweets

What are these posters?

[01:39] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:39] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:39] Nokio

It says, "If this shoe fits,
join the student council."

[01:42] Bolt

Like a wanted fugitive, huh?

[01:43] Tsundere

Wh-What's going on here?

[01:45] Meisaku

Ah, this is the cold Tsunderella.

[01:47] Tsundere

Meisaku, do something!

[01:47] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:47] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:49] Meisaku

But what can I do?

[01:49] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[01:50] Chienetsu

You there. Do you know
who this shoe belongs to?

[01:53] Tsundere

He doesn't realize who I am?

[01:56] Meisaku

You're wearing your
morning "cold" makeup.

[01:58] Meisaku

President, I don't think anyone would
volunteer to be on the student council.

[02:02] Chienetsu

You get a perk if you join up now.

[02:04] Meisaku

Oh, what kind?

[02:05] Chienetsu

You get a small tangerine

extra for lunch every day.

[02:07] Tsundere

That's kind of lame.

[02:08] Sweets

Here, here, here! It's mine!

[02:08] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:09] Sweets

That shoe's mine!

[02:11] Nokio

It's mine! Mine!

[02:11] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:12] Nokio

Don't lie, Sweets!

[02:13] Bolt

Man, I've been looking for that shoe!

[02:15] Meisaku

The tangerine lured them in good!

[02:17] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:17] Sign

Student
Council

[02:17] Chienetsu

This belongs to a lady!
No way is it one of you goofballs.

[02:20] Nokio

Just shut up and let us try.

[02:22] Sweets

See? It fits me like a... Hm?

[02:22] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:24] Sweets

Huh? My foot won't go in.

[02:26] Meisaku

Take your sandal off first.

[02:27] Tsundere

He doesn't get how shoes work.

[02:29] Nokio

It's not a shoe at all.
It's actually my nose parts.

[02:29] Sign

If this shoe fits,

join the student council

[02:29] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:32] Meisaku

What are you doing?

[02:32] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:32] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:33] Tsundere

Take it off!

[02:34] Bolt

My turn next.

[02:34] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:35] Tsundere

A blow torch?!

[02:36] Meisaku

Don't melt it and reshape it!

[02:38] Tsundere

And you don't even wear shoes to begin with!

[02:40] Chienetsu

Hey, you!

[02:41] Tsundere

Huh? Who, me?

[02:42] Chienetsu

Tell me right now if
you've seen this shoe before.

[02:44] Tsundere

Excuse me? Do you really think that's
the right way to ask someone a question?

[02:49] Chienetsu

Oh? You've got a smart mouth, don'tcha?

[02:52] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:52] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[02:52] Tsundere

What?! *You're* the one with the smart mouth!

[02:55] Chienetsu

What?

[02:56] Chienetsu

I'm your student council president.

Don't you think you're being a bit...

[02:59] Chienetsu

arrogant?!

[02:59] Sign

ARROGANT

[03:00] Sign

CONCEITED

[03:00] Tsundere

Conceited!

[03:01] Sign

INSOLENT

[03:01] Chienetsu

Insolent!

[03:02] Tsundere

Impertinent!

[03:02] Sign

IMPERTINENT

[03:03] Chienetsu

Egotistical!

[03:03] Sign

EGOTISTICAL

[03:04] Tsundere

Presumptuous!

[03:04] Sign

PRESUMPTUOUS

[03:06] Meisaku

You two sure know a lot
of big words, don't you?

[03:09] Chienetsu

You're not bad, but you're the complete
opposite of the genteel girl from yesterday.

[03:13] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:13] Tsundere

Whatever. Just gimme back my shoe, will you?

[03:16] Chienetsu

What?

[03:17] Tsundere

I'm grateful you picked it up,

[03:17] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:17] Sign

If this shoe fits,

join the student council

[03:19] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:19] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:19] Tsundere

but I wouldn't have dropped it if you
hadn't tried to recruit me like that.

[03:23] Meisaku

The President's lost for words.

[03:25] Chienetsu

No, no, no, no. There's no way a barbaric,
savage, crude person like *you* can be her.

[03:30] Chienetsu

Try the shoe on and see.

[03:31] Tsundere

There.

[03:32] Chienetsu

Buh-buh-buh-buh...

[03:33] Sign

BLOWN AWAY

[03:33] Chienetsu

Blown away!

[03:34] Bolt

That's the kanji for "blown away"?

[03:36] Tsundere

You don't need a beautification
committee to keep the shoe lockers tidy.

[03:40] Tsundere

Instead of forcing someone to do it,

[03:40] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:40] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:42] Tsundere

I'd rather hear you say, "Can I help?"

[03:42] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:42] Sign

If this shoe fits,
join the student council

[03:46] Meisaku

Tsunderella...

[03:47] Chienetsu

You're right.

[03:49] Chienetsu

The student council will also tell students to keep the shoe lockers tidy.

[03:53] Tsundere

That'd help a lot.

[03:54] Meisaku

Good for you, Tsunderella.

[03:57] Chienetsu

Hm. But this doesn't change the fact that you're skilled.

[04:00] Chienetsu

You! Would you consider joining the student—

[04:03] Tsundere

Yes, what is it?

[04:04] Chienetsu

Blown away!

[04:05] Meisaku

She transforms instantly when the clock strikes twelve!

[04:09] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:18:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:18:15 UTC by whimsee